



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. spalio 30 d.
(OR. en)

13765/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0369 (NLE)

ENV 708

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. spalio 30 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 717 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi septintajame Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo šalių susitikime, dėl tam tikrų Susitarimo 3 priedo pakeitimų

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 717 final.

Priedama: COM(2018) 717 final



Briuselis, 2018 10 30
COM(2018) 717 final

2018/0369 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi septintajame
Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo šalių
susitikime, dėl tam tikrų Susitarimo 3 priedo pakeitimų**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO DALYKAS

Šis pasiūlymas susijęs su sprendimu, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi septintajame Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo (AEWA) šalių susitikime dėl numatomų priimti tam tikrų jo 3 priedo pakeitimų.

2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2.1. Susitarimas dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo

Susitarimu dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo (toliau – Susitarimas) siekiama išsaugoti migruojančius vandens paukščius ir jų buveines Afrikoje, Europoje, Artimuosiuose Rytuose, Vidurinėje Azijoje, Grenlandijoje ir Kanados Arktiniame salyne. Susitarimas įsigaliojo 1999 m. lapkričio 1 d.

Igyvendinant Migruojančių laukinių gyvūnų rūšių išsaugojimo konvenciją parengtas ir pagal Jungtinių Tautų aplinkos programą (UNEP) administruojamas AEWA vienija valstybes ir platesnę tarptautinę išsaugojimo srityje dirbančią bendruomenę, siekiant nustatyti koordinuotą migruojančių vandens paukščių išsaugojimo ir valdymo tvarką visame jų migravimo areale.

Nuo 2005 m. spalio 1 d. Europos Sąjunga yra Susitarimo susitariančioji šalis¹. Šiuo metu yra septynioliosdešimt septynios susitariančiosios šalys: keturiasdešimt viena iš Eurazijos (įskaitant ES) ir trisdešimt šešios iš Afrikos.

Dvidešimt penkios valstybės narės yra Susitarimo šalys².

Direktyva 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos (Paukščių direktyva)³ į Sąjungos teisę perkeliama pagal Susitarimą priimti įsipareigojimai. Paukščių direktyva siekiama apsaugoti visų rūšių laukinius paukščius, natūraliai paplitusius gamtoje valstybių narių europinėje teritorijoje, kuriai taikoma Sutartis. Ji apima šių rūšių apsaugą, valdymą ir kontrolę ir nustato jų naudojimo taisykles.

2.2. Šalių susitikimas

Šalių susitikimas – pagrindinis sprendimus pagal Susitarimą priimančias organas. Jis turi įgaliojimus peržiūrėti Susitarimo priedus ir yra šaukiamas kas trejus metus. Kiekviena šalis turi vieną balsą, tačiau regioninės ekonominės integracijos organizacijos, kaip antai Europos Sąjunga, balsuodamos turi tiek balsų, kiek jų valstybių narių yra Susitarimo šalys. Bet kokie priedų pakeitimai priimami dviejų trečdalių Susitikime dalyvaujančių šalių balsų dauguma.

Septintasis Susitarimo šalių susitikimas įvyks 2018 m. gruodžio 4–8 d. Pietų Afrikoje.

¹ 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimas 2006/871/EB dėl Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo sudarymo Europos bendrijos vardu. OL L 345, 2006 12 8, p. 24.

² Trys valstybės narės nėra Susitarimo šalys, t. y. Austrija, Malta ir Lenkija.

³ OL L 20, 2010 1 26, p. 7 – <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:020:0007:0025:lt:PDF>.

2.3. Numatomas šalių susitikimo aktas

2018 m. gruodžio 4–8 d. per septintąją šalių susitikimą turi būti priimta Rezoliucija 7.3⁴ dėl Susitarimo priedų pakeitimų pagal Susitarimo X straipsnio 5 dalį (toliau – numatomas aktas).

Numatomo akto tikslas – iš dalies pakeisti Susitarimo 2 priedą ir 3 priedą (Veiksmų planą). 2 priede pateiktas migruojančių vandens paukščių, kuriems taikomas Susitarimas, sąrašas. 3 priede nurodyti veiksmai, kurių šalys turi imtis dėl prioritetinių rūšių. Prioritetinės rūšys įtrauktos į 3 priedo 1 lentelę pagal tam tikrus 1 lentelėje nustatytus kriterijus.

Susitarimo II straipsnyje nustatyta, kad: „*Šalys imasi koordinuotų veiksmų migruojančių vandens paukščių rūšių tinkamai išsaugojimo būklei išlaikyti arba atkurti. Tuo tikslu, vadovaudamosi savo nacionaline jurisdikcija, jos taiko III straipsnyje nurodytas priemones ir imasi konkrečių veiksmų, nustatytų šio Susitarimo IV straipsnyje numatytame Veiksmų plane.*“

Numatomas aktas įsigalios visoms šalims (išskyrus šalis, kurios padarė išlygą) ir taps joms privalomas devyniasdešimtą dieną nuo jo priėmimo šalių susitikime dienos. Per devyniasdešimties dienų laikotarpį bet kuri šalis, apie tai raštu pranešusi depozitarui, gali padaryti išlygą dėl bet kurio priedo pakeitimo.

3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU

Siūloma pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi, yra septintajame šalių susitikime numatomam aktui pritarti.

Siūlomus 2 priedo pakeitimus pateikė Europos Sąjunga. Siūlomus 3 priedo pakeitimus pateikė Europos Sąjunga ir Uganda.

Europos Sąjungos pasiūlyti 2 ir 3 priedų pakeitimai buvo pateikti priimti Tarybos sprendimu 10326/18⁵.

Europos Sąjunga siūlo iš dalies pakeisti 2 priedą, į vandens paukščių rūšių, kurioms taikomas Susitarimas, sąrašą įtraukiant kuoduotąjį kormoraną (*Phalacrocorax aristotelis*).

Europos Sąjunga siūlo iš dalies pakeisti 3 priedo 1 lentelę, į 1 lentelės A skiltį (atitinkamai į 4, 1b ir 4 kategorijas) perkelti visas riestasnapio bėgiko (*Calidris ferruginea*), atlantinio mormono (*Fratercula arctica*) ir alkos (*Alca torda*) populiacijas, taip pat į 3 priedo 1 lentelės A skiltį (atitinkamai į 2 ir 1c kategorijas) įtraukiant ne Europos Sąjungos (Barenco jūros) *Phalacrocorax aristotelis aristotelis* populiaciją ir Europos Sąjungos (rytinės Viduržemio jūros dalies – Kroatijos, Adrijos jūros) *Phalacrocorax aristotelis desmarestii* populiaciją.

Šiuos siūlomus pakeitimus Europos Sąjungos vardu patvirtins Komisija pagal 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimo 2006/871/EB dėl Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo sudarymo Europos bendrijos vardu 3 straipsnio 1 ir 3 dalis.

Uganda siūlo tokius 3 priedo 1 lentelės pakeitimus: iš A3(c) ir B2(c) kriterijų išbraukti žodį „ženklus“, sukurti naujus A3(e) ir B2(e) kriterijus „skaitlingumas greitai mažėja trumpuoju laikotarpiu“, taip pat kelias rūšis perkelti iš vienos skilties arba kategorijos į kitą, kaip nustatyta Rezoliucijos 7.3 projekte.

Šie Ugandos siūlomi pakeitimai turėtų būti patvirtinti Europos Sąjungos vardu, nes juose atsižvelgta į susijusių paukščių rūšių populiacijų išsaugojimo būklės pokyčius ir jais bus prisidėta prie didesnės nykstančių rūšių populiacijų apsaugos. Visų pirma:

⁴ <https://www.unep-aewa.org/en/document/adoption-amendments-aewa-annexes-3>

⁵ <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-10326-2018-INIT/lt/pdf> (nebeveikia).

- (a) Ugandos pateiktus Rezoliucijos 7.3 projekte išdėstytus siūlomus Susitarimo 3 priedo pakeitimus, atitinkančius susijusius ES teisės aktus (Paukščių direktyvą), Komisija Europos Sąjungos vardu turi patvirtinti pagal 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimo 2006/871/EB dėl Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo sudarymo Europos bendrijos vardu 3 straipsnio 1 ir 3 dalis;
- (b) Ugandos pateikti Rezoliucijos 7.3 projekte išdėstyti siūlomi Susitarimo 3 priedo pakeitimai, susiję su šiomis devyniomis rūšimis: paprastąja gaga (*Somateria mollissima*), vidutiniu dančiasnapiu (*Mergus Serrator*), rudagalve antimi (*Aythya ferina*), eurazine jūršarke (*Haematopus ostralegus*), paprastąja pempe (*Vanellus vanellus*), laplandiniu gričiu (*Limosa lapponica*), paprastuoju gričiu (*Limosa limosa*), islandiniu bėgiku (*Calidris canutus*) ir tamsiuoju tilviku (*Tringa erythropus*), – Europos Sąjungos vardu turi būti patvirtinti pagal SESV 218 straipsnio 8 dalį.

Vis dėlto, remdamasi 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimo 2006/871/EB dėl Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo sudarymo Europos bendrijos vardu 3 straipsnio 4 dalimi, Komisija turi padaryti išlygą dėl siūlomų pakeitimų, susijusių su pirmiau minėtomis devyniomis rūšimis (kaip ji darė ankstesniuose šalių susitikimuose dėl panašų poveikį turinčių pakeitimų), nes dėl jų reikėtų iš dalies pakeisti Paukščių direktyvą, o tai neįmanoma per devyniasdešimt dienų nuo jų priėmimo šalių susitikime dienos.

Europos Sąjungos daromoje išlygoje reikia išskirti dvi rūšių grupes.

Keturių rūšių – vidutinio dančiasnapio, rudagalvės anties, paprastojo gričiu ir tamsiojo tilviko – kurias siūloma įtraukti į A skilties 1b kategoriją (rudagalvę antį) arba į 3c kategoriją (kitas tris rūšis), populiacijų medžioklė pagal Susitarimą būtų nebeleidžiama, tačiau pagal Paukščių direktyvą šių rūšių individai gali būti medžiojami, nes jos išvardytos tos direktyvos IIb priede. Taigi, remdamasi 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimo 2006/871/EB 3 straipsnio 4 dalimi, Komisija turi padaryti išlygą dėl tų pakeitimų, nes Paukščių direktyvos neįmanoma iš dalies pakeisti per devyniasdešimt dienų nuo jų priėmimo šalių susitikime dienos.

Kitų penkių rūšių – paprastosios gagos, eurazinės jūršarkės, paprastosios pempės, laplandinio gričiu ir islandinio bėgiko – populiacijas siūloma įtraukti į Susitarimo 3 priedo A skilties 4 kategoriją. Remiantis 3 priedu, toje kategorijoje išvardytas rūšis galima medžioti tik pagal tarptautinį rūšiai skirtą veiksmų planą, kuriuo šalys stengiasi įgyvendinti laimikio prisitaikomojo valdymo principus. Todėl Europos Sąjungos išlygą dėl jų galima būtų panaikinti, kai būtų parengtas laimikio prisitaikomojo valdymo mechanizmas, atitinkantis Paukščių direktyvos 7 straipsnio reikalavimus.

4. TEISINIS PAGRINDAS

4.1. Procedūrinis teisinis pagrindas

4.1.1. Principai

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti sprendimai, kuriais nustatomos „pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteigtame organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą“.

Sąvoka „teisinę galią turintys aktai“ apima aktus, turinčius teisinę galią pagal aptariamą organą reglamentuojančias tarptautinės teisės normas. Ji taip pat apima priemones, kurios nėra privalomos pagal tarptautinę teisę, tačiau „gali stipriai paveikti Sąjungos teisės akto leidėjo priimamų teisės aktų [...] turinį“⁶.

4.1.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Šalių susitikimas yra susitarimu, t. y. Susitarimu dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo, įsteigtas organas.

Aktas, kurį turi priimti šalių susitikimas, yra teisinę galią turintis aktas. Numatomas aktas bus privalomas pagal tarptautinę teisę ir gali turėti didelį poveikį Sąjungos teisės aktų, visų pirma Paukščių direktyvos, turiniui. Taip yra todėl, kad kai kurie veiksmai, visų pirma susiję su medžiokle, kurių šalys turi imtis Susitarimo 3 priedo 1 lentelėje išvardytų prioritetinių rūšių atžvilgiu, ne visada atitinka Paukščių direktyvos nuostatas, taikomas toms pačioms rūšims. Konkrečiai, jeigu Paukščių direktyvos II priede išvardytų rūšių individų medžioklė būtų draudžiama pagal AEWA, reikėtų iš dalies pakeisti Paukščių direktyvą. Pagal 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimo 2006/871/EB dėl Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo sudarymo Europos bendrijos vardu 3 straipsnį Komisija yra įgaliojama Bendrijos kompetencijai priklausančiais klausimais Bendrijos vardu patvirtinti pagal Susitarimo X straipsnio 5 dalį priimtus Susitarimo priedų pakeitimus. Tačiau šis įgaliojimas suteikiamas tik tokiems pakeitimams patvirtinti, kurie atitinka Bendrijos teisės aktus dėl laukinių paukščių ir jų natūralių buveinių išsaugojimo ir dėl kurių nereikėtų tų teisės aktų keisti.

Kadangi dėl Ugandos siūlomų Susitarimo 3 priedo 1 lentelės pakeitimų, susijusių su šiomis devyniomis rūšimis: paprastąja gaga (*Somateria mollissima*), vidutiniu dančiasnapiu (*Mergus Serrator*), rudagalve antimi (*Aythya ferina*), eurazine jūršarke (*Haematopus ostralegus*), paprastąja pempe (*Vanellus vanellus*), laplandiniu gričiu (Limosa lapponica), paprastuoju gričiu (*Limosa limosa*), islandiniu bėgiku (*Calidris canutus*) ir tamsiuoju tilviku (*Tringa erythropus*), – reikėtų iš dalies pakeisti Paukščių direktyvą, Taryba turi priimti sprendimą dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi tuo klausimu septintajame Susitarimo šalių susitikime.⁷

Numatomu aktu Susitarimo institucinė struktūra nepapildoma ir nekeičiama.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

4.2. Materialinis teisinis pagrindas

4.2.1. Principai

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo numatomo akto, dėl kurio Sąjungos vardu nustatoma pozicija, tikslo ir turinio. Jeigu numatomu aktu siekiama dviejų tikslų arba jį sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu tikslu arba pagrindine dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, sprendimas pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį turi būti grindžiamas tik vienu materialiniu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis.

⁶ 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo Vokietija prieš Tarybą, C-399/12, ECLI:EU:C:2014: 2258, 61–64 punktai.

⁷ Pakeitimus, dėl kurių Paukščių direktyvos iš dalies keisti nereikėtų, Komisija gali patvirtinti pagal 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimą 2006/871/EB.

4.2.2. *Taikymas aptariamuoju atveju*

Pagrindinis numatomo akto tikslas ir turinys yra susiję su aplinka.

Todėl siūlomo sprendimo materialinis teisinis pagrindas yra SESV 192 straipsnio 1 dalis.

4.3. **Išvada**

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 192 straipsnio 1 dalis kartu su SESV 218 straipsnio 9 dalimi.

5. **SIŪLOMO AKTO SKELBIMAS**

Kadangi numatomu aktu bus iš dalies pakeisti Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo 2 ir 3 priedai, tą aktą po jo priėmimo tikslinga skelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi septintajame
Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo šalių
susitikime, dėl tam tikrų Susitarimo 3 priedo pakeitimų**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 192 straipsnio 1 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Susitarimas dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo (toliau – Susitarimas) įsigaliojo 1999 m. lapkričio 1 d., ir Europos bendrijos vardu buvo patvirtintas Tarybos sprendimu 2006/871/EB⁸;
- (2) pagal Susitarimo X straipsnio 5 dalį šalių susitikimas gali priimti Susitarimo priedų pakeitimus;
- (3) numatoma, kad 2018 m. gruodžio 4–8 d. septintajame Susitarimo šalių susitikime bus priimta Rezoliucija dėl Susitarimo 2 ir 3 priedų pakeitimų priėmimo;
- (4) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi šalių susitikime, nes Rezoliucija Sąjungai bus privaloma ir gali labai paveikti Sąjungos teisės aktų, visų pirma Paukščių direktyvos, turinį;
- (5) Ugandos pateikti Rezoliucijos 7.3 projekte išdėstyti siūlomi Susitarimo 3 priedo pakeitimai, kurie susiję su šiomis devyniomis rūšimis: paprastąja gaga (*Somateria mollissima*), vidutiniu dančiasnapiu (*Mergus Serrator*), rudagalve antimiu (*Aythya ferina*), eurazine jūršarke (*Haematopus ostralegus*), paprastąja pempe (*Vanellus vanellus*), laplandiniu gričiu (*Limosa lapponica*), paprastuoju gričiu (*Limosa limosa*), islandiniu bėgiku (*Calidris canutus*) ir tamsiuoju tilviku (*Tringa erythropus*), – ir kurie neatitinka susijusių ES teisės aktų (Paukščių direktyvos), Europos Sąjungos vardu turėtų būti patvirtinti, kadangi jais prisidedama prie didesnės šių nykstančių rūšių populiacijų apsaugos. Vis dėlto, remdamasi 2005 m. liepos 18 d. Tarybos sprendimu 2006/871/EB dėl Susitarimo dėl Afrikos ir Eurazijos migruojančių vandens paukščių išsaugojimo sudarymo Europos bendrijos vardu 3 straipsnio 4 dalimi, Komisija turi padaryti išlygą dėl siūlomų pakeitimų, susijusių su pirmiau minėtomis devyniomis rūšimis, nes dėl jų reikėtų iš dalies pakeisti Paukščių direktyvą, o tai neįmanoma per devyniasdešimt dienų nuo jų priėmimo šalių susitikime dienos,

⁸ OL L 345, 2006 12 8, p. 24.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios turi būti laikomasi Sąjungos vardu septintajame Susitarimo šalių susitikime:

Ugandos pateikti septintojo Susitarimo šalių susitikimo Rezoliucijos 7.3 projekte išdėstyti Susitarimo 3 priedo pakeitimai, susiję su šiomis devyniomis rūšimis: paprastąja gaga (*Somateria mollissima*), vidutiniu dančiasnapiu (*Mergus Serrator*), rudagalve antimi (*Aythya ferina*), eurazine jūršarke (*Haematopus ostralegus*), paprastąja pempe (*Vanellus vanellus*), laplandiniu griciuku (*Limosa lapponica*), paprastuoju griciuku (*Limosa limosa*), islandiniu bėgiku (*Calidris canutus*) ir tamsiuoju tilviku (*Tringa erythropus*), – septintajame šalių susitikime Sąjungos vardu bus patvirtinti.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Komisijai.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*